

STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, _____ COUNTY

Name of person to be protected (Petitioner): _____
Npe ntawm tus neeg uas yuav tau tiv thaiv nws
 (Tus Neeg Ua Ntawv Foob):
 Name of person completing Petition _____
Npe ntawm tus neeg ua Daim Ntawv Foob
 (if different from Petitioner):
(yog hais tias tsis yog tus Neeg Ua Daim Ntawv Foob):
 Date of Birth of Petitioner: _____
Hnub Yug ntawm Tus Neeg Ua Ntawv Foob
 -vs- -tawm tsam-
 Respondent/Defendant: _____
Tus Neeg Raug Foob/ Tus Tiv Thaiv Rooj Plaub:
 Address: _____
Chaw Nyob:

Amended *Muab kho dua*

**Petition for
 Temporary Restraining Order
 and/or Petition and Motion for
 Injunction Hearing
 Tsab Ntawv Foob rau Kev
 Xaaj Tiv Thaiv Mus Ib Ntus
 thiab/los sis Ntawv Foob
 thiab Thov Kom Muaj Lub
 Rooj Sib Hais Muab Kev
 Txwv**

**(Harassment – 30711)
 (Kev Thab Ua Phem – 30711)**

Case No. _____
Rooj Plaub Tus Naj Npawb

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of the court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.

Daim foos no tsis hloov qhov xav tau ib tus neeg txhais lus, muaj kev sib tham txog dab tsi raws li txoj cai, los sis lub luag hauj lwm ntawm lub tsev hais plaub thiab tus kws lij choj kom ntseeg tau tias cov neeg uas tsis txawj lus Meskas zoo muaj kev nkag siab txog nws cov cai thiab nws cov hauj lwm yuav tau ua ntawd. Daim foos no yuavtsum ua kom tiav siv hom lus Askiv.

If there is a **CHIPS proceeding** involving the child or the respondent is a minor, **Use JC-1693. Do not use this form.**

Yog hais tias muaj ib rooj plaub CHIPS nrog tus me nyuam no los sis tus neeg raug foob tsis tau muaj hnub nyoog, Siv daim JC-1693. Tsis txhob siv daim foos no.

**Respondent's:
 Tus Neeg Raug
 Foob yog:**

Sex <i>Poj Niam/Txiv Neej</i>	Race <i>Haiv neeg</i>	Date of Birth <i>Hnub Yug</i>	Height <i>Siab</i>	Weight <i>Hnyav</i>	Hair color <i>Xim Plaub Hau</i>	Eye color <i>Xim Qhov Muag</i>
----------------------------------	--------------------------	----------------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------------------	-----------------------------------

Please specify Petitioner's relationship(s) to Respondent:

Thov qhia tus Neeg Ua Daim Ntawv Foob qhov (cov) kev txheeb ze rau tus Neeg Raug Foob.

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> spouse
<i>tus txij nkawm</i> | <input type="checkbox"/> cousin
<i>kvv tij/viv ncaus</i> | <input type="checkbox"/> adoptive parent
<i>niam/txiv saws me nyuam los tu</i> |
| <input type="checkbox"/> former spouse
<i>tus txij nkawm yav tas los</i> | <input type="checkbox"/> sibling
<i>nkauj muam nraug nus koom niam txiv</i> | <input type="checkbox"/> grandparent
<i>pog (niam tais)/yawg (yawm txiv)</i> |
| <input type="checkbox"/> person in dating relationship
<i>hluas nkauj/hluas nraug</i> | <input type="checkbox"/> parent
<i>niam/txiv</i> | <input type="checkbox"/> child (biological/adoptive/step)
<i>me nyuam (roj ntsha yug los/saws los</i> |
| <input type="checkbox"/> current or former live-in relationship
<i>tus neeg nrog nyob tam sim no los yog yav tag</i> | <input type="checkbox"/> step parent
<i>niam/txiv tshiab</i> | <i>tu/me nyuam tshiab)</i> |
| <input type="checkbox"/> Other: [Be specific] <i>Txheeb lwm qhov: [Qhia kom mee]</i> | | |

Respondent's Distinguishing Features:

(such as scars, marks or tattoos)

**Tus Neeg Raug Foob Tej Yam Ntxwv Ua Rau
 Cim Tau Nws:**

(Xws li caws pliav, kos los sis kvc kos duab rau tawv nqajj)

None known.

Tsis paub seb puas muaj.

CAUTION:
 (Check all that apply)
CEEB FAJ:
 (Kos rau tas nrho qhov hais raug)

- Respondent has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
Tus Neeg Raug Foob muaj kev cuag tau (cov) riam phom. Hom (cov) riam phom zoo li cas:
 Location of weapon(s): _____
Rab (cov) riam phom nyob rau qhov twg:
- Weapon(s) were involved in an incident [past or present] involving the petitioner.
Rab (cov) riam phom yeej tau muab siv rau ib qhov xwm txheej [yav tag los yog tam sim no] rau tus ua tsab ntawv foob.

I am: [Check one]

Kuv yog: [Kos rau ib qho]

petitioner.

tus neeg ua ntawv foob.

stepparent of the petitioner.

niam txiv tshiab ntawm tus ua ntawv foob.

guardian ad litem for child.

tus kws lij choj uas tsev hais plaub tsa los saib xyuas tus me nyuam.

parent of the petitioner.

niam txiv ntawm tus ua ntawv foob.

legal guardian of the petitioner.

tus neeg saib xyuas raws cai ntawm tus ua ntawv foob.

Other: *Lwm tus:* _____

I PETITION THE COURT for a Temporary Restraining Order/or and Injunction against the respondent under §813.125, Wis. Stats., based on the following:

KUV UA NTAWV FOOB RAU LUB TSEV HAIS PLAUB *kom ua ntawv xaaj muab kev tiv thaiv mus ib ntus thiab/los yog tau kev txwv tawm tsam tus neeg raug foob raws li tsab cai §813.125, Wisconsin Cov Cai, vim muaj cov xwm txheej hauv qab no:*

1. Stated below or attached as part of this Petition is a statement of facts indicating that respondent has engaged in conduct which is believed to be harassment.

Muab teev rau hauv qab no los sis muab tuaj ua ke nrog daim ntawv foob no yog cov lus teev muaj tseeb qhia txog cov xwm txheej uas tus neeg raug foob tau raus tes ua tus yam ntxwv ntseeg tau tias yog kev thab ua phem tsis raws cai lawm.

(Harassment is defined as: (a) Striking, shoving, kicking or otherwise subjecting the person to physical contact; or (b) Engaging in an act that would constitute child abuse under §48.02(1); or (c) Sexual assault under §940.225; or (d) Stalking under §940.32; or attempts or threat to do same; or (e) Engaging in a course of conduct or repeatedly committing acts which harass or intimidate the person and which serve no legitimate purpose.)

(Kev thab ua phem tsis raws cai txhais tau hais tias: (a) Ntaus, thawb, ncaws los sis ua rau tus neeg muaj kev raug rau lub cev; los sis (b) Ua tej yam txhais tau hais tias yog tsim txom me nyuam raws li tsab cai §48.02(1); los sis (c) Ua Dev Ua Npua raws li tsab cai §940.225; los sis (d) Tuaj Nyas Xauj raws li tsab cai §940.32; los sis sim los sis tso hem thawj tias yuav ua; los sis (e) Ua cov yeeb yam los sis pheej ua cov yeeb yam qub los thab ua phem los sis ua kom tus neeg ntshai yam tsis tsim nyog ua li.)

(State when, where, what happened, and who did what to whom)

See attached

(Teev seb yog thaum twg, nyob rau qhov twg, muaj dab tsi tshwm sim, thiab leej twg ua dab tsi rau leej twg)

Saib Daim Ntawv Txuas

2. Another no contact order between the petitioner and the respondent

Muaj lwm daim ntawv xaaj tsis pub sib cuag ntawm tus neeg ua ntawv foob thiab tus neeg raug foob

does not exist or the petitioner does not know or is uncertain as to whether another no contact order exists.

tsis muaj los sis tus neeg ua ntawv foob tsis paub los sis tsis paub meej seb puas muaj lwm daim ntawv xaaj tsis pub sib cuag.

does exist. *muaj.*

Name of other case: _____

Lub npe ntawm lwm rooj plaub:

County or State: [If not Wisconsin] _____

Lub County los sis lub Xeev: [yog hais tias tsis nyob rau lub xeev Wisconsin]

Type of Case: _____

Hom Plaub Dab Tsi:

Case Number: [If known] _____

Rooj Plaub Tus Naj Npawb: [yog hais tias paub]

Date of proceeding that resulted in no contact order: [If known] _____

Hnub uas kev hais rooj plaub los xaus ua rau muaj daim ntawv xaaj tsis pub sib cuag [yog hias tias paub]

Details of no contact order: _____

Cov lus hais meej ntawm daim ntawv xaaj tsis pub sib cuag:

I REQUEST THE COURT: [Mark any of the following boxes that apply.]

KUV THOV KOM LUB TSEV HAIS PLAUB: [Kos rau cov npov nram qab no uas hais yog.]

-
1. Issue a Temporary Restraining Order requiring the respondent to
Ua ib daim ntawv xaaj tiv thaiv ib ntus yuam kom tus neeg raug foob no los mus
- a. cease or avoid harassing the petitioner.
tseg los sis zam tsis txhob thab ua phem rau tus neeg ua ntawv foob.
- b. avoid the petitioner's residence and/or any premises temporarily occupied by the petitioner.
zam tsis txhob mus ze tus neeg ua ntawv foob qhov chaw nyob thiab/los sis ib qho chaw so twg uas tus neeg ua ntawv foob nyob mus ib ntus.
- c. avoid contact that harasses or intimidates the petitioner. *Contact includes: contact at petitioner's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.*
zam tsis txhob mus cuag los sis thab ua phem thiab hawv kom tus neeg ua ntawv foob ntshai. Kev sib cuag muaj xws li: mus cuag tus neeg ua ntawv foob ntawm nws tsev, chaw ua hauj lwm, chaw kawm ntawv, qhov chaw uas pej xeem neeg nyob tau, tim ntsej tim muag, xa ntawv, siv khoom fais fab xa ntawv, los sis lwm txoj kev siv kom mus cuag tau.
- d. refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a household pet.
tso tseg tsis txhob muab tus aub hauv tsev (household pet) tshem tawm, muab zais, ua kom puas tsuaj, ua kom raug mob, los yog muab tshem mus rau lwm qhov.
- e. allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.
pub rau tus neeg ua ntawv foob los yog ib tus neeg hauv tsev neeg ntawm tus neeg ua ntawv foob los mus ua hauj lwm sawv nws cev mus koj tus aub los rau nws.
- f. avoid contacting the petitioner or causing any person other than a party's attorney or law enforcement officer to contact the petitioner.
zam tsis txhob mus cuag tus neeg ua ntawv foob los yog ua rau lwm tus uas tsis yog kws lij choj los yog tub ceev xwm tuaj cuag tus neeg ua ntawv foob.
- g. Other: *[List other specific behavior the petitioner wants the respondent to stop doing.]*
Lwm yam: [Teev cov yeeb yam uas tus neeg ua ntawv foob xav kom tus neeg raug foob tso tseg txhob ua ntawv lawm.]
-

2. Set a time for a hearing on the Petition for an Injunction requiring the respondent to
Teem ib lub sij hawm rau lub rooj sib hais muab kev txwv kom tus neeg raug foob yuav tsum
- a. cease or avoid harassing the petitioner.
tseg los sis zam tsis txhob thab ua phem rau tus neeg ua ntawv foob.
- b. avoid the petitioner's residence and/or any premises temporarily occupied by the petitioner.
zam tsis txhob mus ze tus neeg ua ntawv foob qhov chaw nyob thiab/los sis ib qho chaw so twg uas tus neeg ua ntawv foob nyob mus ib ntus.
- c. avoid contact that harasses or intimidates the petitioner. *Contact includes: contact at petitioner's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.*
zam tsis txhob mus cuag los sis thab ua phem thiab hawv kom tus neeg ua ntawv foob tau ntshai. Kev sib cuag muaj xws li: mus cuag tus neeg ua ntawv foob ntawm nws lub tsev, chaw ua hauj lwm, chaw kawm ntawv, qhov chaw uas pej xeem neeg nyob tau, tim ntsej tim muag, xa ntawv, siv khoom fais fab xa ntawv, los sis lwm txoj kev siv kom mus cuag tau.
- d. refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a household pet.
tso tseg tsis txhob muab tus aub hauv tsev (household pet) tshem tawm, muab zais, ua kom puas tsuaj, ua kom raug mob, los yog muab tshem mus rau lwm qhov.
- e. allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.
pub rau tus neeg ua ntawv foob los yog ib tus neeg hauv tsev neeg ntawm tus neeg ua ntawv foob los mus ua hauj lwm sawv nws cev mus koj tus aub los rau nws.
- f. avoid contacting the petitioner or causing any person other than a party's attorney or law enforcement officer to contact the petitioner.
txwv tsis pub cuag tus neeg ua ntawv foob los yog ua rau lwm tus uas tsis yog kws lij choj los yog tub ceev xwm kom cuag tau tus neeg ua ntawv foob.
- g. Other: *[List other specific behavior the petitioner wants the respondent to stop doing.]*
Lwm yam: [Teev cov yeeb yam uas tus neeg ua ntawv foob xav kom tus neeg raug foob tso tseg txhob ua ntawv lawm.]
-

3. If the Temporary Restraining Order is denied, the petitioner asks the court to schedule an Injunction hearing. *Yog hais tias tsis kam lees ua daim ntawv xaaj tiv thaiv mus ib ntus, tus neeg ua ntawv foob thov kom lub tsev hais plaub teem muaj ib lub rooj sib hais muab kev txwv rau qhov no.*

If the temporary restraining order is denied, the petitioner is only entitled to an injunction hearing if the petition alleges conduct that is the same as or similar to conduct that is prohibited under §940.32 (stalking); or is the intentional infliction of physical pain, physical injury or illness; or is an intentional impairment of physical condition; or is a violation of §940.225(1), (2) or (3) (sexual assault); or is a violation of §943.01 involving destruction of property that belongs to the individual; or is a threat to engage in the above mentioned behavior.

Yog hais tias tsis kam lees ua daim ntawv xaaj tiv thaiv mus ib ntus, tus neeg ua ntawv foob tsuas muaj cai tau ib lub rooj sib hais muab kev txwv xwb yog hais tias tsab ntawv foob iab liam tus yeeb yam tau ua ntawd yeej yog tib qho los sis zoo xws li cov yeeb yam uas raug txwv tsis pub ua hauv tsab cai §940.32 [nyas soj]; los sis qhov txhob txwm ua kom raug mob rau lub cev, kom muaj mob los sis tau kab mob; los sis txhob txwm ua kom lub cev raug puas tsuaj; los sis yuam tsab cai §940.225(1), (2) or (3) [ua dev ua npua]; los sis yuam tsab cai §943.01 ua kev puas tsuaj rau khoom vaj khoom tsev uas yog tus neeg no li; los sis tso hem thawj tias yuav ua cov yeeb yam tau hais los saum toj no.

4. Issue an Injunction against the respondent for four years or the following shorter period: _____.
Ua ib daim ntawv txwv tawm tsam tus neeg raug foob li ntawm plaub xyoos los sis sij hawm luv zog li ntawm no:

- Order the wireless telephone service provider to transfer to the petitioner each telephone number(s) he/she or a minor child in his/her custody uses. The provider will transfer to the petitioner all financial responsibility for and right to the use of any telephone number(s) transferred. **(See form CV-437, Wireless Telephone Service Transfer Order in Injunction Case.)**

*Ua ntawv xaaj kom lub tuam txhab uas muab cov xov tooj tuav ntawm tes xa rau tus neeg ua ntawv foob txhua tus (cov) xov tooj uas nws los yog ib tus me nyuam tsis tau muaj hnuv nyoog uas nws muaj cai saib xyuas siv. Lub tuam txhab yuav xa tas nrho lub luag hauj lwm them nyiaj thiab txoj cai siv lub (cov) xov tooj rau tus neeg ua ntawv foob. **(Saib daim foos CV-437, Wireless Telephone Service Transfer Order in Injunction Case.)***

5. Order the Injunction, which is in effect for not more than 10 years, if the court finds a substantial risk the respondent may commit 1st or 2nd degree intentional homicide, or 1st, 2nd or 3rd degree sexual assault against the petitioner.
Ua ntawv xaaj qhov kev txwv, uas siv tau mus tsis pub tshaj 10 xyoo, yog lub tsev hais plaub pom tau tias yeej muaj tau teeb meem txaus uas tus neeg raug foob tau ua qhov 1st los yog 2nd degree txhob txwm tua neeg, los yog qhov 1st, 2nd los yog 3rd degree yuam cai deev tus ua ntawv foob.

6. If the court grants the Injunction, the petitioner requests the court

Yog tsev hais plaub pom zoo muab qhov kev txwv, tus neeg ua ntawv foob thov kom lub tsev hais plaub

- a. not order the respondent to surrender his/her firearm(s). OR
tsis txhob xaaj kom tus neeg raug foob nyoo muab nws rab (cov) phom; LOS SIS
- b. order the respondent to surrender and not possess a firearm while the injunction is in effect because the petitioner believes that the respondent may use a firearm to cause physical harm to another or endanger public safety.

xaaj kom tus neeg raug foob nyoo muab thiab txwv tsis pub muaj ib rab phom thaum tseem muaj qhov kev txwv vim hais tias tus neeg ua ntawv foob ntseeg tias tus neeg raug foob no tej zaum yuav siv ib rab phom tsim kev phom sij rau lwm tus los yog tsoom neeg sawv daws txoj kev nyob kaj huv.

7. Direct the sheriff to accompany the petitioner and assist in placing the petitioner in physical possession of his/her residence, if requested.
Qhia kom tub ceev xwm koj tus neeg ua daim ntawv foob no thiab pab kom mus txog vaj txog tsev, yog hais tias thov txog.

Before the Injunction hearing, it is the petitioner's responsibility to contact the sheriff's office or other process server to verify that the documents were served and proof of service is filed with the Clerk of Circuit Court. The court will not do this for the petitioner. If available in your county, another way to verify if the documents were served is to register with VPO (VINE Protective Order) on its website at www.vinelink.com.

Ua ntej lub rooj sab laj muab kev txwv, nws yog lub luag hauj lwm ntawm tus neeg ua ntawv foob los hu rau tub ceev xwm qhov chaw ua hauj lwm los yog tus neeg uas tsis yog ua hauj lwm rau tsoom fvv mus xyuas kom paub tseeb tias tau nqa cov ntaub ntawv mus rau tus neeg raug foob lawm tiag thiab muaj ntawv pov thawj tias tau muab qhov no rau Tsev Hais Plaub Tus Neeg Khaws Ntaub Ntawv. Lub tsev hais plaub yuav tsis ua qhov hauj lwm no rau tus neeg ua ntawv foob. Yog muaj nyob hauv koj lub county, lwm txoj kev los mus xyuas kom paub tseeb tias tau muab cov ntawv xa mus rau tus neeg raug foob lawm tiag yog mus sau npe rau VPO (VINE Protective Order) hauv nws lub website ntawm www.vinelink.com.

If the respondent cannot be personally served with the Temporary Restraining Order and Notice of Injunction Hearing: Harassment (CV-406) form, the respondent can be served by publication using Publication Notice form (CV-505).

Yog hais tias muab tsis tau cov ntaub ntawv daim foos Temporary Restraining Order and Notice of Injunction Hearing: Harassment (CV-406) xa mus rau tus neeg raug foob, yuav siv tau daim foos Publication Notice (CV-505).

- The petitioner/ must file with the court an affidavit stating that service of the respondent by the sheriff or a private process server was unsuccessful because the respondent was avoiding service by concealment or otherwise. The petitioner/person to be protected should get this affidavit from the sheriff or private process server.

Tus neeg ua ntawv foob yuav tsum ua ib daim ntawv mus rau tsev hais plaub hais tias kev xa ntawv rau tus neeg raug foob los ntawm tub ceev xwm los yog lwm tus uas tsis yog ua hauj lwm rau tsoom fvv ua tsis tau hauj lwm vim tus neeg raug foob tau nrhiav kev zam tsis txais kev xa ntaub ntawv uas muab zais tsis pub leej twg paub los yog lwm yam. Tus neeg ua ntawv foob/tus neeg yuav tsum tau txais kev tiv thaiv mus muab kom tau daim ntawv no los ntawm tub ceev xwm los yog lwm tus uas tsis yog neeg ua hauj lwm rau tsoom fvv.

- The petitioner also must send the Temporary Restraining Order and Notice of Injunction Hearing: Domestic Abuse (CV-403) form to the respondent via mail or facsimile and must provide proof of transmission (e.g. certified mail receipt, affidavit of mailing or faxing). The mailing or sending of a facsimile may be omitted if the post-office address or facsimile number cannot be ascertained with due diligence.

Tus neeg ua ntawv foob kuj tseem xa tau daim foos Temporary Restraining Order and Notice of Injunction Hearing Domestic Abuse (CV-403) mus rau tus neeg raug foob uas yog siv tsev xa ntawv xa mus los yog fax mus thiab yuav tsum muaj ntawv pov thawj tias tau xa lawm (piv txwv, tw ntawv tau txais los ntawm tsev xa ntawv tias tau xa lawm, los yog ntawv pov thawj pom tias tau muab fax mus lawm). Kev xa ntawv los yog xa fax kuj yuav mus tsis txog yog hais tias tsis ua tib zoo ceev faj xyuas qhov chaw nyob xa ntawv los yog tus fax naj npawb kom yog.

The clerk of circuit court shall forward the Temporary Restraining Order to the sheriff and the sheriff shall assist the petitioner in serving the Temporary Restraining Order.

Tus neeg tuav ntaub ntawv ntawm tsev hais plaub yuav tsum xa daim ntawv xaaj tiv thaiv mus ib ntus mus rau tub ceev xwm thiab tub ceev xwm yuav tsum pab tus neeg ua ntawv foob xa daim ntawv xaaj tiv thaiv ib ntus mus.

If a service fee is required by the sheriff under §814.70(1), Wis. Stats., the petitioner shall pay the fee directly to the sheriff. If the court checks box number 3. Under “The Court Orders” section of the Temporary Restraining Order and Notice of Injunction Hearing (CV-406), no service fee is required to be paid to the sheriff.

Yog hais tias yuav tsum them tus nqi xa ntawv rau tub ceev xwm raws li tsab cai §814.70(1), Wisconsin Cov Cai, tus neeg ua ntawv foob yuav tsum them qhov nqi ncaj nraim mus rau tub ceev xwm. Yog hais tias tsev hais plaub kos rau lub npov (box) naj npawb 3. Raws li nqe lus “The Court Orders”ntawm daim ntawv Temporary Restraining Order and Notice of Injunction Hearing (CV-406), tsis tas yuav them tus nqi xa ntawv rau tub ceev xwm.

**I declare under penalty of false swearing that the information I have provided is true and accurate.
*Kuv cog lus raws li txoj cai tsis txhob muab lus dag tias cov lus kuv hais muaj tseeb thiab yog lawm.***

DISTRIBUTION:

1. Court
2. Petitioner
3. Person filing on behalf of the Petitioner
4. *Respondent*
5. Law Enforcement
6. Other: _____



Petitioner or Person filing on behalf of Petitioner

Tus Neeg Ua Ntawv Foob los yog Tus Neeg ua ntawv sawv cev tus Ua Ntawv Foob

Name Printed or Typed

Sau Lub Npe los sis Ntaus Lub Npe

Date / *Hnub Tim*